



Distr.
GENERAL

A/52/7/Add.5
8 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 115 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Расширение помещений Международного Суда

Проект Дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций
и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге

Шестой доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря от 12 ноября 1997 года о проекте Дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге (A/C.5/52/16). В ходе рассмотрения доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которыми была предоставлена дополнительная информация.
2. В соответствии с Дополнительным соглашением Организация Объединенных Наций и Фонд Карнеги согласятся изменить статьи II и IV Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом, как указано в приложении к докладу Генерального секретаря. Предлагаемая поправка к статье II Соглашения предусматривает увеличение указанного в статье размера взноса со 100 000 голландских гульденов до 1 843 582 голландских гульденов нетто и включение оговорки о том, что согласованная сумма подлежит ежегодным корректировкам с учетом инфляции. Предлагаемая поправка к статье IV касается в основном изменения количества комнат, предоставляемых в распоряжение Суда (A/C.5/52/16, пункты 5 и 6).
3. Консультативный комитет напоминает, что последнее Дополнительное соглашение, заключенное Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, было утверждено Генеральной Ассамблеей в соответствии с положениями ее резолюции 1343 (XIII)

от 13 декабря 1958 года, согласно которым с 1 января 1959 года ежегодный взнос был увеличен до 100 000 гульденов (или приблизительно 57 143 долл. США по курсу 1,75 гульдена за 1 долл. США) вследствие увеличения расходов на содержание Дворца Мира. С того времени последующие увеличения размера взноса Организации Объединенных Наций утверждались Генеральной Ассамблеей на основании увеличения расходов в связи с инфляцией без заключения дополнительных соглашений (A/50/7/Add.11, пункт 19).

4. В 1997 году сумма общего ежегодного взноса, который должен быть выплачен Организацией Объединенных Наций Фонду Карнеги, была оценена в 1 843 582 гульдена (или приблизительно 1 053 475 долл. США по курсу 1,75 гульдена за 1 долл. США). Эта сумма включает 1 263 582 гульдена (или приблизительно 722 047 долл. США по курсу 1,75 гульдена за 1 долл. США) на покрытие оперативных расходов, связанных с использованием помещениями площадью 7736 кв. м, предоставленными Суду владельцем и администратором Дворца Мира, - Фондом Карнеги - и 580 000 гульденов (или приблизительно 331 428 долл. США по курсу 1,75 гульдена за 1 долл. США) в качестве взноса за дополнительные помещения площадью 3987 кв. м (там же, пункт 18).

5. Как указано в пунктах 7 и 9 доклада Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/215 А от 23 декабря 1995 года утвердила на двухгодичный период 1996-1997 годов ассигнования в сумме 331 400 долл. США на цели предоставления дополнительных помещений для Суда; кроме того, в своей резолюции 51/221 А от 18 декабря 1996 года Ассамблея утвердила уменьшение на 78 100 долл. США объема взносов, подлежащих выплате Организацией Объединенных Наций Фонду Карнеги, и Фонд согласился на единовременное сокращение с 1 января 1997 года. В результате сумма ассигнований на оплату расширенных помещений Суда составляет на двухгодичный период 1996-1997 годов 253 300 долл. США.

6. Консультативный комитет отмечает, что Фонд Карнеги в письме от 23 января 1997 года информировал Генерального секретаря о том, что с 1 января 1997 года Международному Суду были предоставлены дополнительные помещения и что, по его мнению, Дополнительное соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом фактически вступило в силу 1 января 1997 года (A/C.5/52/16, пункт 8). Впоследствии, в письмах от 11 сентября и 30 октября 1997 года Фонд Карнеги согласился с тем, что базовая ставка годового взноса (1 843 582 гульдена), указанная в проекте Дополнительного соглашения, не подлежит изменению по меньшей мере в течение пяти лет (там же). Таким образом, на двухгодичный период 1998-1999 годов базовая ставка в размере 1 843 582 гульдена будет увеличена с учетом темпов инфляции, составляющих приблизительно 2,5 процента в год, в общей сложности до 3 826 585 гульденов (1 889 671,60 гульдена на 1998 год и 1 936 913,40 гульдена на 1999 год) (там же, пункт 9).

7. Консультативный комитет напоминает, что ранее он испрашивал разъяснение относительно того, какой показатель инфляции будет использоваться (A/50/7/Add.11, пункт 19). В этой связи Комитет отмечает, что в ходе рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов ему было сообщено следующее (A/52/7 (Чап. II, Part III), пункт III.9):

"Показатель [инфляции] рассчитан на основе предоставленных Центральным плановым бюро (нидерландское бюро анализа экономической политики) данных о ценах и ставках заработной платы, и в частности о размере правительственных расходов, которые включают два компонента: заработную плату и оклады государственных служащих и расходы на содержание зданий, используемых государственно-административным аппаратом. По оценкам Бюро, увеличение расходов на содержание таких зданий в 1997 году составит 2,8 процента, а в

1998 году - 2,5 процента, тогда как расходы на содержание зданий, используемых в частном секторе, возрастут, согласно оценкам, и в 1997 и в 1998 годах на 2,5 процента".

8. Консультативный комитет вновь заявляет, что, по его мнению, показатель темпов инфляции, используемый при расчете ежегодного взноса, выплачиваемого Организацией Объединенных Наций Фонду Карнеги за использование помещений во Дворце Мира, должен рассматриваться Комитетом и утверждаться Генеральной Ассамблеей всякий раз, когда поступает просьба о соответствующем увеличении. В существующих обстоятельствах Комитет рекомендует утвердить проект Дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге.
